

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים  
(תכשירים) התשמ"ו - 1986

## גנטתרים קרם/משחה

לטיפול בפצעים, כוויות, פצעי בגרות ודרמטוזות  
המזוהמים בחיידקים הרגישים לגנטמיצין

תרופה זו חייבת במרשם רופא

קרא/י בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש/י בתרופה

הרכב:  
החומר הפעיל:

Gentamycin (as sulphate) 0.1%

מרכיבים בלתי פעילים:

קרם:  
Purified water, liquid paraffin, cetostearyl alcohol, macrogol  
cetostearyl ether, chlorocresol, sodium phosphate,  
phosphoric acid

משחה:

White soft paraffin, liquid paraffin

קבוצה תרופית:

אנטיביוטיקה מסוג אמינוגליקוזיד לטיפול מקומי.

פעילות רפואית:

לטיפול בזיהומים ראשוניים ומשניים על פני העור המזוהמים  
בחיידקים הרגישים לגנטמיצין.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני  
התחלת הטיפול:

אם הינך בהריון או מיניקה.  
אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד  
הכליה/מערכת השתן, במיוחד אם האזור המטופל חשוף  
מעור ו/או מטופל בצורת הקרם, מאחר וגורמים אלה מגבירים  
את ספיגת הגנטמיצין.

אזהרות:

אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עלך  
להודיע על-כך לרופא לפני נטילת התרופה.  
לעיתים שימוש באנטיביוטיקות לטיפול מקומי מעודד צמיחה  
של מיקרואורגניזמים נוספים, בכללם פטריות. אם זיהית  
זיהום פטרייתי או אם מתפתח גירוי בעקבות השימוש  
בגנטתרים, יש להפסיק את הטיפול בתרופה ולהחליפו  
בטיפול מתאים אחר.

תגובות בין תרופתיות:

אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה  
טיפול בתרופה אחרת, עלך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע  
סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין תרופתיות.

תופעות לוואי:

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה  
עלולות להופיע תופעות לוואי.

תופעות לוואי המחייבות התייחסות מיוחדת:

גירוי מקומי, דלקת או פריחה במקום הטיפול (נדיר): הפסק/י  
הטיפול ופנה/י לרופא.

בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו  
בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עלך להתייעץ  
עם הרופא מיד.

מינון מקובל:

מינון לפי הוראות הרופא בלבד.  
בהיעדר הוראה אחרת מרופא:  
למרוח 3-4 פעמים ביום.

אופן השימוש:

לפי הוראות הרופא, מרחי/י כמות קטנה של קרם/משחה  
על המקום הנגוע, שנוקה קודם לכן, 3-4 פעמים ביום.  
ניתן לכסות את השטח המטופל בתחבושת.

במקרים של אמפטיגו מדבק יש להסיר את הגלד לפני  
הטיפול, על מנת לאפשר שטח מגע טוב יותר בין התרופה  
לזיהום.

יש למנוע עד כמה שניתן זיהום נוסף של האיזור הנגוע.

שימי לב:

לא לבלוע! תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד.  
יש להימנע ממגע עם העיניים.

אי כיצד תוכל/י לסייע להצלחת הטיפול?

גם אם חל שיפור במצב בריאותך, אין להפסיק הטיפול  
בתרופה ללא התייעצות עם רופא. אם אין מסתמנת הטבה  
לאחר פרק זמן של כשבוע, יש לפנות שנית לרופא שזירה  
לך המשך טיפול כדי להימנע מזיהום עמיד לגנטמיצין.

מנע/י הרעלה!

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ  
להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע/י  
הרעלה.

אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה,  
פנה/י מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבאי/י אריות התרופה  
איתך.

אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!

תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך; בחולה אחר/ת, היא  
עלולה להזיק. אל תיתן/י תרופה זו לקרוביך, שכניך או  
מכריך.

אין לטפל תרופות בחושך! יש לבדוק התוויות והמנה בכל  
פעם שהינך נוטל/ת תרופה. יש להרכיב משקפיים אם הינך  
זקוק/ה להם.

אחסנה:

במקום קריר, מתחת ל- 25°C, אין להקפיא.  
גם לפי תנאי האריזה/האחסנה המומלצים, תרופות נשמרות  
לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של  
התכשיר/י בכל מקרה של ספק, עלך להיוועץ ברופא שספיק  
לך את התרופה.  
אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה:

גנטתרים קרם: 045.98.23634.00

גנטתרים משחה: 047.61.23635.00

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק  
ואושר על-ידי.

01004  
מעברות 40230  
תוצרי רפואה ישראליים  
מעברות בע"מ



106378110

נشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة  
(مستحضرات) 1986

## جنتاتريم كريم / مرهم

لعلاج الجروح، الحروق، حب الشباب والإلتهابات الجلدية  
الملوثة بجراثيم حساسة لجنتاميسين.

هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب

اقرأ/ي النشرة بامعان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء

التركيب:

المادة الفعالة:

Gentamycin (as sulphate) 0.1%

المواد غير الفعالة:

الكريم:

Purified water, liquid paraffin, cetostearyl alcohol, macrogol  
cetostearyl ether, chlorocresol, sodium phosphate,  
phosphoric acid

المرهم:

White soft paraffin, liquid paraffin

الفصيلة العلاجية:

مضاد حيوي من نوع أمينوجليكوزيد للعلاج الموضعي.

تأثيرات الدواء الطبية:

لعلاج تلوّثات الجلد الجرثومية الأولية والثانوية الحساسة  
لجنتاميسين.

متى لا يجوز لك استعمال المستحضر؟

لا يجوز استعمال هذا الدواء إذا وجدت حساسية لأحد مركباته.

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:

عندما تكونين في فترة الحمل أو في فترة الرضاعة.  
إذا كنت تعانين/ن أو إذا عانيت في الماضي من خلل في وظيفة  
الكلى/المسالك البولية، خاصة إذا كانت المنطقة المعالجة مجردة من  
الجلد و/أو إذا كانت تعالج بالكريم، لأن هذه العوامل تزيد من  
إمتصاص الجنتاميسين.

تحذيرات:

يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو عقاقير قبل  
استعمالك للدواء.

إن استعمال مضادات حيوية لعلاج موضعي يشجع أحياناً نمو  
كائنات عضوية دقيقة إضافية، من بينها الفطريات.

إذا شخصت تلوّثاً فطرياً أو إذا حصل تهيج نتيجة استعمال جنتاتريم،  
يجب التوقف عن العلاج بالدواء وإستبداله بعلاج مناسب آخر.

التفاعلات بين الأدوية:

إذا كنت تتعاطين/ن دواءً إضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن بدواء آخر،  
فيجب إعلام الطبيب المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة  
الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير.

الأعراض الجانبية:

إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة  
استعماله بعض الأعراض الجانبية.

الأعراض الجانبية التي تقتضي إهتماماً خاصاً:

تهيج موضعي، إلتهاب أو طفح في مكان العلاج (نادراً): توقف/ي



PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS) - 1986

## GENTATRIM Cream/Ointment

For treatment of wounds, burns, acne and dermatoses infected with bacteria sensitive to gentamycin

The dispensing of this medicine requires a doctor's prescription

Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine

### Composition:

Active ingredient: Gentamycin (as sulphate) 0.1%

### Inactive ingredients:

#### Cream:

Purified water, liquid paraffin, cetostearyl alcohol, macrogol cetostearyl ether, chlorocresol, sodium phosphate, phosphoric acid

#### Ointment:

White soft paraffin, liquid paraffin

### Therapeutic group:

Aminoglycoside antibiotics for topical treatment.

### Therapeutic activity:

For treatment of primary and secondary bacterial skin infections sensitive to gentamycin.

### When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if there is a known sensitivity to any of its ingredients.

### Do not use this medicine without consulting a doctor before starting treatment:

If you are pregnant or breastfeeding.  
If you are suffering, or have suffered in the past, from impaired function of the kidney/urinary tract, especially if the treated area is denuded and/or being treated with the cream dosage form, since these factors increase the absorption of gentamycin.

### Warnings:

If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine.

Sometimes topical use of antibiotics promotes the growth of other microorganisms, among them fungi. If you notice a fungal infection or if you develop irritation as a result of using Gentatrim, stop treatment and replace it with another appropriate treatment.

### Drug interactions:

If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions.

### Side effects:

In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of using this medicine.

### Side effects that require special attention:

Local irritation, inflammation or rash in the treatment area

(rare): stop treatment and refer to the doctor.

In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

### Recommended dosage:

Dosage is according to doctor's instructions only.

### Unless otherwise prescribed by the doctor:

Apply 3-4 times a day.

### Directions for use:

According to the doctor's instructions, apply a small amount of the cream/ointment on the affected area, that has first been cleaned, 3-4 times a day.

The treated area can be covered with a dressing.

In cases of contagious Impetigo remove the crust before the treatment in order to enable better contact of the medicine with the infection.

Try to avoid as much as possible further infection of the affected area.

### Attention:

Do not swallow. This medicine is intended for external use only.

Avoid contact with the eyes.

### How can you contribute to the success of the treatment?

Even if there is an improvement in your health, do not discontinue use of this medicine without consulting your doctor.

If there is no sign of improvement after a one week period, refer to the doctor again, who will instruct you about further treatment, in order to avoid infection resistant to gentamycin.

### Avoid poisoning!

This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have used an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor! This medicine has been prescribed for the treatment of your ailment; in another patient it may cause harm. Do not give this medicine to your relatives, neighbors or acquaintances.

Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

### Storage:

In a cool place, below 25°C. Do not freeze. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you.

Do not store different medications in the same package.

### License number:

Gentatrim cream: 045.98.23634.00

Gentatrim ointment: 047.61.23635.00

The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health and its content was checked and approved by it.

Maabarot 40230

Israel Pharmaceutical Products

Maabarot Ltd.

عن العلاج وراجع/ي الطبيب.  
أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

### المقادير الدوائية الإعتيادية:

يستعمل الدواء حسب تعليمات الطبيب فقط.

في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

يدهن الدواء ٣ - ٤ مرات في اليوم.

### إرشادات الإستعمال:

حسب تعليمات الطبيب، إدهن/ي كمية صغيرة من الكريم/المرهم على المكان المصاب، الذي نظف مسبقاً، ٣ - ٤ مرات في اليوم.

بالإمكان تغطية المكان المعالج بضماد.

في حالات القوباء المعدية، يجب إزالة القشرة قبل العلاج، لتمكين حصول تماس أفضل بين الدواء والتلوث.

يجب تجنب حدوث تلوث إضافي للمنطقة المصابة قدر الإمكان.

### إنتبه/ي:

هذا الدواء ليس للبلع! هذا الدواء مخصص للإستعمال الخارجي فقط. يجب تجنب تماس الدواء مع العينين.

كيف تستطيع/ين أن تساهم/ي في نجاح العلاج؟  
لا تتوقف/ي عن إستعمال هذا الدواء بدون تعليمات من الطبيب حتى ولو طرأ تحسن على حالتك الصحية.

إذا لم تكن هناك علامات لتحسن بعد حوالي الأسبوع، يجب مراجعة الطبيب ثانية بخصوص الإستمرار في العلاج وذلك لتجنب تلوث مقاوم لجنتاميسين.

### تجنب/ي التسمم!

يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم.

إذا أقرط في إستعمال المقادير الدوائية أو إذا بلع الطفل/ة خطأ من هذا الدواء، عليك التوجه إلى المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء.

لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك، وقد يسبب الضرر لمريض آخر.

لا تعط/ي من الدواء إلى أقاربك، جيرانك أو معارفك.

لا تتناول/ي الدواء في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقادير الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء.

ضع/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

### التخزين:

في مكان بارد، دون ٢٥ درجة مئوية، لا تجمد/ي هذا الدواء.

تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو ظلت في عبوتها الأصلية وتم حفظها بموجب تعليمات الخزن. الرجاء ملاحظة تاريخ إنتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة، في حالة الشك! عليك إستشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء.

لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

### رقم سجل الدواء:

جنتاتريم كريم: ٠٠ ٢٣٦٣٤ ٩٨ ٤٥

جنتاتريم مرهم: ٠٠ ٢٣٦٣٥ ٦١ ٤٧

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فُحص ورُخص من قبلها.

معبروت ٤٠٢٣٠

الصناعات الإسرائيلية للأدوية

معبروت، م.ض.

106378110

تريما TRIMA